4 △

PILLOW RADIO



GB **PILLOW RADIO**
Operating instructions

PL **RADIO W PODUSZCE**
Instrukcja obsługi

HU **PÁRNARÁDIÓ**
Használati utasítás

SI **BLAZINA Z RADIJEM**
Navodila za uporabo

CZ **POLŠTÁŘ S RÁDIEM**
Návod k obsluze

SK **VANKÚŠOVÉ RÁDIO**
Návod na obsluhu

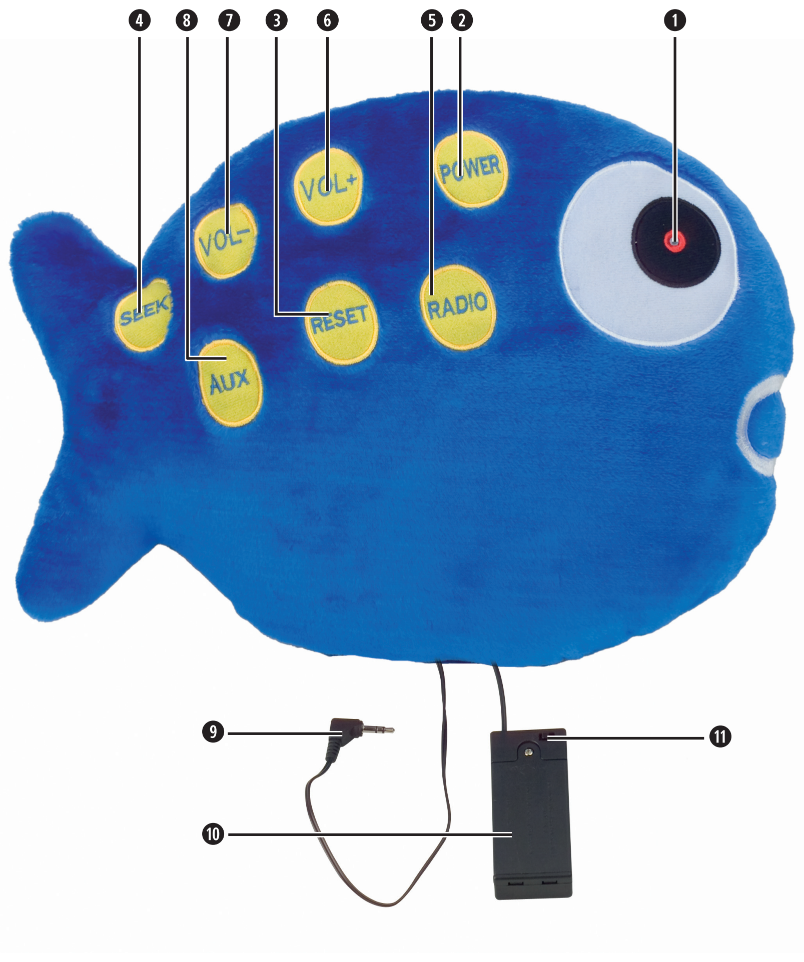
HR **JASTUK S RADIOM**
Upute za upotrebu

DE AT **KISSENRADIO**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH240/241-12/07-V2



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
Power
RESET
SEEK
Radio
VOLUME
AUX



4
8
7
3
6
5
2
1
9
10
11
SEEK
AUX
VOL-
VOL+
RESET
RADIO
POWER

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for future reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást majd későbbi használatra tegye el. A készülék harmadik fél részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.

Pred prvo uporabo ta navodila skrbno preberite in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod na obsluhu a uschovejte ho pro pozdější potřebu. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípadné ďalšie použitie. Pri odovzdaní prístroja tretej osobe ho odovzdajte spolu s návodom.

Upute za rukovanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Safety instructions

⚠ *Danger!*

- Do not place the radio ...
  ... at locations subject to direct solar radiation! This could lead to an overheating of the radio and cause irreparable damage. There is also the risk of a fire!
  ... in close adjacency to sources of heat. Amongst these are for example stoves, hot-air fans and similar appliances, as well as the ventilation outlets of other electrical appliances! This could lead to an overheating of the radio and cause irreparable damage. There is also the risk of a fire!
  ... in moist environments or close to water. This could allow moisture to permeate the appliance. There will then be the risk of receiving an electric shock and of causing a fire!
- This appliance is not suitable for children under 3 years of age. Swallowable small parts!
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental abilities or those who have a lack of experience and/or knowledge unless, of course, for their own safety they are supervised by a responsible person or they receive instructions from that person on how to use the device.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the device.
- Do not place the radio at locations where it would be subjected to powerful shocks or constant vibrations. Powerful shocks and constant vibration can lead to intermittent malfunctioning, in extreme cases to permanent damage.

ⓘ *Note:*

A leakage of battery acids can occur, especially with older batteries. For this reason, remove all batteries if the radio is not going to be used for an extended period of time. This will protect the radio from damage caused by leaking batteries.

- If batteries do leak, avoid contact with the skin. This will prevent skin irritations.
- If a battery has leaked, clean the battery compartment with a dry cloth. Wear gloves!

Items supplied

- Radio
- Operating manual

Intended purpose

This radio is intended exclusively ...

- as an entertainment electronics appliance
- for the reception of VHF/FM radio transmissions
- for the playback of external appliances
- for private, non-commercial applications.

Operating Elements

❶ Indicator lamp On/Off
❷ Button POWER (On/Off)
❸ Button RESET
❹ Button SEEK (station search)
❺ Button RADIO
❻ Button VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Button VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Button AUX
❾ 3.5mm jack plug
❿ Battery compartment
⓫ ON/OFF switch

Technical data

Electricity supply:	3 V (2 x 1.5 V Type AA/Mignon/LR6) (Batteries not supplied)
Reception range	
VHF/FM:	87.5 - 108 MHZ
Operating	
temperature range:	+5°...+40°C
Humidity:	5 ~ 90%
(no condensation)	
Dimensions	
KH240 (Case)	
(L x B x H):	34.5 x 25.5 x 12.5 cm
Weight:	330 g approx.
KH241 (Fish)	
(L x B x H):	35.5 x 28 x 18 cm
Weight:	approx. 350 g

Preparing the radio for use

Remove all packaging materials from the appliance.

1. Open the Velcro fastening on the underside of the pillow and take out the battery compartment ⑩.
2. Open the battery compartment ⑩ on the underside of the radio by loosening the screws with a cross slot screwdriver.
3. Insert 2 batteries of the type AA/LR6/Mignon into the battery compartment ⑩. Ensure that the batteries are inserted in accord with the diagrammes in the battery compartment ⑩.
5. Close the battery compartment ⑩ and firmly tighten it with the screws.
6. Place the ON/OFF switch ⑪ into the position "ON".
7. Pack the battery compartment ⑩ back inside the pillow and close the Velcro fastening.

ⓘ ***Note:***
To be able to operate the radio at its full output power: always replace both batteries.

Radio operation

1. Press the button POWER ❷. The indicator lamp ❶ glows.
2. Press the button RADIO ❺.
3. To search for a radio station, press the button SEEK ❹. The station search starts, moving on to the next higher sender.
   Press the button SEEK ❹ repeatedly, until you have found the desired radio station.

ⓘ ***Note:***
When the station search arrives at 108 MHz, the search starts again from the beginning (87,5Mhz). Press the button RESET ❸ and then the button SEEK ❹ to restart the search from the beginning.

4. By pressing the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) you can adjust the sound volume.

Improving radio reception

The radio is equipped with a built-in antenna. Turn the radio until the reception of the tuned radio station has optimised itself.

Switching the radio off

Press the button POWER ❷ to switch the radio off.

AUX operation

You can connect an external sound source to the radio, for example, an MP3 player.

1. Open the Velcro fastening on the underside of the radio and take out the cable with the 3.5mm jack plug ❾.
2. Connect the 3.5mm jack plug ❾ with the external audio source via its 3.5mm headphone connection.
3. Press the button POWER ❷. The indicator lamp ❶ glows.
4. Press the button AUX ❽. The radio now plays the output from the external audio source. Operate the external audio source as detailed in its operating instructions.

ⓘ ***Note:***
The sound volume can be adjusted either with the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) or at the controls of the external audio source.

Cleaning and care

⚠ ***Important!***
Do not permit liquids to permeate into the interior of the appliance. This would lead to irreparable damage to the appliance!

- Clean the radio only with a soft brush.
- Do not use moist cloths or anything similar.

Troubleshooting

The radio appears not to function
➪ Check that the batteries are inserted as per the diagramme in the battery compartment ❿.
➪ The batteries are possibly fully discharged. In this case, renew the batteries.
➪ Check to confirm that the ON/OFF switch ⓫ on the battery compartment ❿ is in the position ON.

No or poor reception
➪ Change the position of the radio until you can obtain better reception.
➪ By pressing the button SEEK ❹, search for a radio station with better reception.

No sound
➪ Raise the sound level by pressing the buttons VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

In the event of other malfunctions, make contact with our service partner listed in the chapter “Warranty and Service”.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EG.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries/accumulators

Used batteries/accumulators may not be disposed of in household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

CE Conformity

This appliance has been both examined and approved in regard to conformity with the fundamental requirements and other relevant regulations of the EMC Guidelines 2004/108/EG as well as the Guidelines 88/378/EWG - Safety of Toys.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force, internal tampering and repairs or modifications not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14-15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870/787-6177
Fax: 0870/787-6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Irish Connection**
Harbour view
Howth
Co. Dublin
Tel: 00353 (0) 87 99 62 077
Fax: 00353 18398056
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ *Niebezpieczeństwo!*

- Nie należy ustawiać radia ...
  ... w miejscach, w których byłoby wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! W przeciwnym razie radio może się przegrzać i uszkodzić w sposób nieodwracalny. Istnieje zagrożenie pożarem!
  ... w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła. Należą do nich m.in. piece, nagrzewacze powietrza oraz podobne urządzenia, a także otwory wentylacyjne innych urządzeń elektrycznych! W przeciwnym razie radio może się uszkodzić w sposób nieodwracalny. Istnieje zagrożenie pożarem!
  ... w wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu wody. W przeciwnym razie do radia może przedostać się woda. W takiej sytuacji powstaje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym i pożarem!
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Zawiera ono części, które dziecko może połknąć!
- Tego urządzenie nie powinny używać osoby (w tym również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej lub umysłowej lub nie mające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że dla ich bezpieczeństwa będą przebywały pod opieką dorosłej osoby lub zostaną poinstruowane przez osobę sprawującą opiekę o sposobie użytkowania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Nie ustawiać radia w miejscach, w których będzie wystawione na silne wstrząsy lub stałe wibracje. Silne wstrząsy oraz stałw wibracje mogą być przyczyną tymczasowych zakłóceń w działaniu lub trwałego uszkodzenia urządzenia.

ⓘ *UWAGA!*

Szczególnie w przypadku starych baterii istnieje możliwość rozlania się kwasu z baterii. Dlatego podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia należy wyjmować z niego baterie. W ten sposób można zapobiec uszkodzeniu radia wskutek wypłynięcia kwasu z baterii.

- W przypadku rozlania się kwasu z baterii uważać, by nie dopuścić do jego kontaktu ze skórą. Prowadzi to do podrażnienia skóry.
- W przypadku rozlania się baterii, komorę na baterie należy wyczyścić suchą szmatką. Należy nosić przy tym rękawice!

Zakres dostawy

- Radio
- Instrukcja obsługi

Przeznaczenie

Radio jest przeznaczone wyłącznie ...

- do stosowania jako urządzenie elektroniki rozrywkowej
- do odbioru stacji radiowych nadających w zakresach UKF/FM
- do odtwarzania podłączonych urządzeń zewnętrznych
- do użytku prywatnego i niekomercyjnego.

Elementy obsługowe

❶ Kontrolka wł./wył
❷ Przycisk POWER (Wł./Wył.)
❸ Przycisk RESET
❹ Przycisk SEEK (strojenie stacji)
❺ Przycisk RADIO
❻ Przycisk VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Przycisk VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Przycisk AUX
❾ Wtyczka typu jack 3,5mm

⑩ Komora na baterie
⑪ Przełącznik ON/OFF

Dane techniczne

Napięcie zasilania:	3 V (2 baterie 1,5 V typu AA/Mignon/LR6) (brak w komplecie)
Zakres odbioru	
UKF/FM:	od 87,5 do 108 MHz
Zakres temp. roboczych:	+5°... +40°C
Wilgotność:	5 ~ 90%
(przy braku kondensacji)	
Wymiary	
KH240 (radio walizkowe)	
(dł. x szer. x wys.):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Masa:	około 330 g
KH241 (ryba)	
(dł. x szer. x wys.):	35,5 x 28 x 18 cm
Masa:	około 350 g

Przygotowanie radia do używania

Usuń z urządzenia cały materiał opakowaniowy.

1. Otwórz zaczep na rzep umieszczony w dolnej części poduszki i wyjmij komorę na baterie ⑩.
2. Otwórz komorę na baterie ⑩ umieszczoną w dolnej części radia, odkręcając śrubę za pomocą wkrętaka krzyżaka.
3. Włóż dwie baterie typu AA/LR6/Mignon do komory na baterie ⑩. Pamiętaj, aby baterie włożyć do środka zgodnie z rysunkiem zawartym w komorze na baterie ⑩.
5. Zamknii z powrotem komorę na baterie ⑩ i dokręć śrubę.
6. Ustaw przełącznik ON/OFF ⑪ w położenie "ON" (Wł.).
7. Włóż komorę na baterie ⑩ z powrotem do wnętrza poduszki i zamknij zaczep na rzep.

ⓘ *Uwaga*

Aby radio mogło pracować na pełnej mocy, wymieniaj zawsze obie baterie.

Słuchanie radia

1. Naciśnij przycisk POWER ❷. Kontrolka ❶ zapali się.
2. Naciśnij przycisk RADIO ❺.
3. Aby wyszukać stację radiową, naciśnij przycisk SEEK ❹. Rozpocznie się proces wyszukiwania stacji radiowej i zostanie wybrana najbliższa stacja leżąca na skali powyżej.
   Naciśnij kilkakrotnie przycisk SEEK ❹, aż znajdziesz poszukiwaną stację.

ⓘ *Uwaga*

Po osiagnięciu częstotliwości 108 MHz proces wyszukiwania stacji nie rozpocznie się od początku (87,5Mhz). Naciśnij przycisk RESET ❸, poczym przycisk SEEK ❹, aby ponownie rozpocząć proces wyszukiwania stacji od początku.

4. Naciskając przycisku VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) ustaw pożądaną głośność.

Poprawa odbioru stacji

W radiu jest wbudowana antena. Obracaj radiem, aż do poprawy jakości odbioru ustawionej stacji radiowej.

Wyłączenie radia

Aby wyłączyć radio, naciśnij przycisk POWER ❷.

Stosowanie gniazda pomocniczego (AUX)

Do radia można podłączyć zewnętrzne źródło sygnału audio, takie jak np. odtwarzacz MP3.

1. Otwórz zaczep na rzep umieszczony w dolnej części radia i wyjmij przewód z wtyczką typu jack 3,5mm ❾.
2. Podłącz wtyczkę typu jack 3,5mm ❾ do zewnętrznego źródła sygnału audio poprzez złącze słuchawkowe 3,5mm.
3. Naciśnij przycisk POWER ❷. Kontrolka ❶ zapali się.
4. Naciśnij przycisk AUX ❽. Radio będzie odtwarzało muzykę z zewnętrznego urządzenia. Obsługa urządzenia zewnętrznego jest opisana w jego instrukcji obsługi.

ⓘ *Uwaga*!
Głośność można regulować przyciskami VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) lub w urządzeniu zewnętrznym.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ *Uwaga!*
Należy uważać, aby do wnętrza radia nie dostała się ciecz. Prowadzi to do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia!

- Radio należy czyścić wyłącznie za pomocą miękkiej szczotki.
- Nie używać wilgotnej szmatki itp.

Usuwanie usterek

Radio nie działa
- ➩ Sprawdź, czy baterie są włożone zgodnie z rysunkiem zawartym w komorze na baterie ❿.
- ➩ Włożone baterie mogły się wyczerpać.
  W takim wypadku wymień baterie na nowe.
- ➩ Sprawdź, czy przełącznik ON/OFF ⓫ w komorze na baterie ❿ znajduje się w położeniu "ON" (Wł.).

Słaby odbiór lub brak odbioru
- ➩ Zmieniaj ustawienie radia, aż do osiagniecia lepszego odbioru stacji.
- ➩ Za pomocą przycisku SEEK ❹ wyszukaj stację radiową o lepszym odbiorze.

Brak dźwięku
- ➩ Zwiększ głośność, naciskając przycisk VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

W przypadku innych zakłóce działania należy zwrócić się do naszego autoryzowanego serwisu podanego w rozdziale “Gwarancja i serwis”.

Utylizacja

Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Niniejszy produkt podlega dyrektywie 2002/96/WE.

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów.
Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy skontaktować z najbliższym komunalnym zakładem utylizacji odpadów.

Usuwanie baterii/akumulatorków

Baterii/akumulatorków nie wolno wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów w punktach zbiorczych gminy lub dzielnicy albo do zwracania ich do sklepu. Obowiązek ten wprowadzony został po to, aby baterie/akumulatorki były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatorki należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

Materiał opakowaniowy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Deklaracja zgodności CE

To urządzenie zostało poddane badaniom pod kątem spełniania podstawowych wymogów oraz relewantnych przepisów dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz dyrektywy dotyczącej bezpieczeństwa zabawek 88/378/EWG oraz uzyskało odnośny certyfikat.

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

(PL) **Kompernass Service Polska**
ul. Strycharska 4
26-600 Radom
Tel.: 048 360 91 40
048 360 94 32
Faks: 048 384 65 38
048 369 93 63
E-mail: support.pl@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, NIEMCY

www.kompernass.com

Biztonsági utasítások

⚠ *Veszély!*

- Ne helyezze a rádiót...
  ... olyan helyre, mely közvetlen napsugárzásnak van kitéve! MásküIönben a rádió túlhevülhet és helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne. Tűzveszély áll fenn!
  ... hőforrások közvetlen közelébe. Ilyennek számítanak pl. a kályhák, hőlégfúvók és hasonló készülékek, valamint más elektromos készülékek szellőzőnyílásai! Máskülönben a rádióban helyrehozhatatlan kár keletkezhet.Tűzveszély áll fenn!
  ... nedves környezetben vagy víz közelében. Máskülönben a nedvesség behatolhat a rádióba, és ebben az esetben elektromos áramütés és tűz veszélye állhat fenn!
- A készülék nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára. Lenyelhető apró részek!
- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról.
- Vigyázni kell a gyerekekre, hogy nem játsszanak a készülékkel.
- Ne helyezze a rádiót olyan helyre, mely erős rázkódásnak vagy állandó rezgésnek van kitéve. Az erős rázkódás és állandó rezgés időszakos működési zavart vagy tartós károsodást okozhat.

ⓘ *Tudnivaló:*

Különösen régi elemeknél fordulhat elő, hogy az elemsav kifolyik. Ezért ha hosszabb ideig nem használja a rádiót, vegye ki az összes elemet. Ily módon védheti a rádiót a kifolyó elemsav okozta károktól.

- Ha kifolyik az elem, kerülje a bőrrel való érintkezést. Ez bőrirritációt okozhat.
- Ha kifolyik az elem, száraz ronggyal törölje ki az elemrekeszt. Viseljen védőkesztyűt!

Tartozékok

- rádió
- használati útmutató

Használata

A rádió kizárólag az alábbi célokra alkalmas:

- szórakoztató-elektronikai készülékként
- URH/FM rádióadók vételére
- külső készülékek lejátszására
- magánjellegű, nem kereskedelmi használatra.

Kezelőelemek

❶ kijelzőlámpa ki/be
❷ POWER gomb (ki/be)
❸ RESET gomb
❹ SEEK gomb (automatikus adókeresés)
❺ RADIO gomb
❻ VOLUME gomb▲ (KH241 VOL +)
❼ VOLUME gomb▼ (KH241 VOL -)
❽ AUX gomb
❾ 3,5mm jack dugó
❿ elemrekesz
⓫ ON/OFF kapcsoló

Műszaki adatok

Feszültségellátás:	3 V (2 db 1,5 V típusú AA/ceruzaelem/LR6) (nem tartozék)
Vételi tartomány	
URH/FM:	87,5 - 108 MHZ
Üzemelési hőmérséklet:	+5 °... +40 °C
Nedvesség: (nem kondenzálódó)	5 ~ 90%
Méretei	
KH240 (kofferrádió)	
(hosszúság x szélesség x mélység):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Súly:	kb. 330 g
KH241 (hal)	
(hosszúság x szélesség x mélység):	35,5 x 28 x 18 cm
Súly:	kb. 350 g

A rádió üzemképessé tétele

Vegye le a készülékről az összes csomagolóanyagot.

1. Nyissa ki a párna alján lévő tépőzárat és vegye ki az elemrekeszt ❿ .
2. Nyissa ki a rádió alján lévő elemrekeszt ❿, a rajta lévő csavart csillagcsavarhúzóval tudja kioldani.
3. Helyezzen be 2 AA/LR6/ceruzaelemet az elemrekeszbe ❿ . Ügyeljen arra, hogy az elemeket az ábra szerint helyezze be az elemrekeszbe ❿.
5. Zárja vissza az elemrekeszt ❿ és húzza meg a csavart.
6. Állítsa az ON/OFF kapcsolót ⓫ "ON"-ra.
7. Ismét dugja bele az elemrekeszt ❿ a párna belsejébe és zárja vissza a tépőzárat.

ⓘ *Tudnivaló:*

Annak érdekében, hogy a rádió a legnagyobb teljesítménnyel működhessen, mindig mindkét elemet cserélje ki.

Rádió üzemmód

1. Nyomja meg a POWER gombot ❷. A kijelzőlámpa ❶ világít.
2. Nyomja meg a RADIO gombot ❺.
3. Adó keresésekor nyomja meg a SEEK gombot ❹. Elkezdődik az adókeresés és a legközelebbi adó áll be.
   Annyiszor nyomja meg a SEEK gombot ❹, amíg meg nem találta a kívánt adót.

ⓘ *Tudnivaló:*

Ha az adókeresés elért 108 MHz-hez, ismét előröl kezd (87,5Mhz). Nyomja meg a RESET gombot ❸ , majd utána a SEEK gombot ❹, ha ismét előről szeretné indítani az adókeresést.

4. Állítsa be a VOLUME gombok ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) megnyomásával a kívánt hangerőt.

Az adó vételének javítása

A rádió beszerelt antennával rendelkezik. Fordítsa el a rádiót addig, amíg nem javul a beállított adó vétele.

A rádió kikapcsolása

Nyomja meg a POWER gombot ❷, ha ki szeretné kapcsolni a rádiót.

AUX üzem

A rádióra külső audio forrást is lehet csatlakoztatni, például MP3 lejátszót.

1. Nyissa ki a rádió alján lévő tépőzárat és húzza ki a vezetéket a 3,5mm-es jack dugóval ❾ együtt.
2. Kösse össze a 3,5mm-es jack dugót ❾ a külső hangforrással a 3,5mm-es fejhallgatócsatlakozáson keresztül.
3. Nyomja meg a POWER gombot ❷. A kijelző-lámpa ❶ világít.
4. Nyomja meg az AUX gombot ❽. A rádió a külső hangforrásról játssza le a zenét. A külső hang-forrást a külső készülék használati útmutatója alapján kezelje.

ⓘ *Tudnivaló:*

A hangerőt a VOLUME gombokkal ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) vagy pedig a külső hangforráson lehet beállítani.

Tisztítási és ápolási tudnivalók

⚠ *Figyelem!*

Vigyázzon, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ez helyrehozhatatlan kárt tehet a készü-lékben!

- A rádiót kizárólag puha kefével tisztítsa!
- Ne használjon nedves kendőt!

Működési zavarok elhárítása

A rádió nem működik

➪ Ellenőrizze, hogy az elemek az ábra alapján vannak-e beletéve az elemrekeszbe ❿!

➪ Előfordulhat, hogy a behelyezett elemek le vannak merülve. Ebben az esetben cserélje ki az elemeket!

➪ Ellenőrizze, hogy az elemrekeszen ❿ lévő ON/OFF kapcsoló ⓫ ON állásban van-e.

Nincs vétel, vagy rossz a vétel

➪ Változtassa meg a rádió helyzetét, amíg az adó jobban fogható.

➪ Keressen a SEEK gomb ❹ megnyomásával egy jobb vételű rádióadót!

Nincs hang

➪ Növelje a VOLUME gomb ▲ ❻ (KH241 VOL +) megnyomásával a hangerőt!

Egyéb üzemzavar esetén forduljon a "Garancia és szerviz" részben felsorolt szervizpartnereinkhez!

Ártalmatlanítás

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2002/96/EK uniós irányelv vonatkozik.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni. Tartsa be az érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

Az elemek/akkuk ártalmatlanítása

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználónak törvényben meghatározott kötelessége minden elemet és akkut a város/helység gyűjtőhelyére vinni, vagy kereskedőknél leadni.
Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessenek. Az elemeket és akkukat csak lemerült állapotban adják le.

Valamennyi csomagolóanyagot juttasson el a környezetbarát hulladékhasznosítóhoz.

CE megfelelőség

A készülék az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK uniós irányelv, valamint a játékok biztonságosságára vonatkozó 88/378/EGK irányelv alapvető elvárásainak és más vonatkozó előírásainak való megfelelés tekintetében be van vizsgálva és engedélyezve van.

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.
A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre.
Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

HU **Hornos kft.**
H - 2600 Vác
Zrínyi utca 39.
Telefon +36 27 314 212
Telefax +36 27 317 212
e-mail: support.hu@kompernass.com

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Varnostni napotki

⚠ *Nevarnost!*

- Radia ne postavljajte...
  ... na krajih, ki so izpostavljeni direktnemu sončnemu sevanju! Drugače se radio lahko pregreje in se nepopravljivo poškoduje. Obstaja nevarnost požara!
  ... v neposredni bližini virov toplote. Sem spadajo npr. pečica, kalorifer in podobne naprave kakor tudi prezračevalne odprtine drugih električnih naprav! Drugače se radio lahko nepopravljivo poškoduje. Obstaja nevarnost požara!
  ... v vlažnem okolju ali v bližini vode. Drugače v radio lahko vdre vlaga. V tem primeru obstaja nevarnost električnega udara in požara!
- Ta naprava ni primerna za otroke pod 3 leti starosti. Majhne dele bi lahko pogoltnili!
- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna ali jim je dala navodila v zvezi z uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Radia ne postavljajte na krajih, ki so izpostavljeni močnim tresljajem ali stalnim vibracijam. Močni tresljaji in stalne vibracije lahko privedejo do začasnih motenj delovanja ali tudi do trajnih poškodb.

ⓘ *Napotek:*

Pri starih baterijah lahko zelo verjetno pride do iztekanja kisline. Zato odstranite vse baterije, če radia dlje časa ne uporabljate. Tako ga zaščitite pred poškodbami zaradi iztekajoče baterijske kisline.

- Pri izteklih baterijah se izogibajte stiku s kožo. Ta namreč povzroči razdraženje kože.
- Če je baterija iztekla, predalček za baterije očistite s suho krpo. Pri tem nosite rokavice!

Obseg dobave

- Radio
- Navodila za uporabo

Uporaba

Radio je namenjen izključno ...

- kot naprava zabavne elektronike
- za sprejem ultrakratkih valov/FM radijskih oddajnikov
- za predvajanje eksternih naprav
- za privatno, nekomercialno uporabo.

Upravljalni elementi

❶ Indikacijska lučka vklop/izklop
❷ Tipka POWER (vklop/izklop)
❸ Tipka RESET (ponastavitev)
❹ Tipka SEEK (iskanje oddajnika)
❺ Tipka RADIO
❻ Tipka VOLUME (glasnost) ▲ (KH241 VOL +)
❼ Tipka VOLUME (glasnost) ▼ (KH241 VOL -)
❽ Tipka AUX (ekst. naprava)
❾ 3,5 mm zaskočni vtič
❿ Predalček za baterije
⓫ Stikalo ON/OFF (vklop/izklop)

Tehnični podatki

Oskrba z napetostjo:	3 V (2 x 1,5 V tip AA/Mignon/LR6) (baterije niso priložene)
Področje sprejema	
UKV/FM:	87,5–108 MHz
Delovna temperatura:	+5°... +40 °C
Vlaga:	5 ~ 90 % (brez kondenzacije)
Mere	

KH240 (prenosni radio)

(D x Š x V):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Teža:	pribl. 330 g

KH241 (blazina z radiom)

(D x Š x V):	35,5 x 28 x 18 cm
Teža:	pribl. 350 g

Pripravljenost radia za obratovanje

Z naprave odstranite ves embalažni material.

1. Odprite sprijemalno zaporo na spodnji strani blazine in predalček za baterije ❿ vzemite ven.
2. Odprite predalček za baterije ❿ na spodnji strani radia tako, da vijak odvijete s križnim izvijačem.
3. V predalček za baterije ❿ vstavite 2 bateriji tipa AA/LR6/Mignon. Pazite, da boste bateriji v predalček za baterije ❿ vstavili v skladu z navodili.
5. Predalček za baterije ❿ ponovno zaprite in vijak zategnite.
6. Stikalo ON/OFF (vklop/izklop) ⓫ prestavite na "ON".
7. Predalček za baterije ❿ dajte v notranjost blazine in sprijemalno zaporo zaprite.

ⓘ *Napotek:*

Za obratovanje radia s polno zmogljivostjo: zmeraj zamenjajte obe bateriji.

Radio

1. Pritisnite tipko POWER (vklop/izklop) ❷. Indikacijska lučka ❶ sveti.
2. Pritisnite tipko RADIO ❺.
3. Za iskanje oddajnika pritisnite tipko za iskanje SEEK ❹. Iskanje oddajnika se zažene in nastavi se naslednji oddajnik.
   Tipko za iskanje SEEK ❹ pritisnite tako pogosto, dokler niste našli želenega oddajnika.

ⓘ *Napotek:*

Ko je iskanje oddajnika doseglo 108 MHz, se postopek iskanja ne začne ponovno od začetka (87,5Mhz). Pritisnite tipko za ponastavitev RESET ❸ in potem tipko za iskanje SEEK ❹, da ponovno zaženete iskanje oddajnika.

4. S pritiskom na tipko za glasnost VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) nastavite želeno glasnost.

Izboljšanje sprejema oddajnika

Radio ima vgrajeno anteno. Radio obračajte, dokler se sprejem nastavljenega oddajnika ni izboljšal.

Izklop radia

Pritisnite tipko POWER (vklop/izklop) ❷, da radio izklopite.

AUX obratovanje

Na radio lahko priključite dodatno avdio napravo, na primer MP3 predvajalnik.

1. Odprite sprijemalno zaporo na spodnji strani radia in kabel s 3,5 mm zaskočnim vtičem ❾ potegnite ven.
2. Povežite 3,5 mm zaskočni vtič ❾ z dodatno avdio napravo preko 3,5 mm priključka za slušalke.
3. Pritisnite tipko POWER (vklop/izklop) ❷. Indikacijska lučka ❶ sveti
4. Pritisnite tipko AUX ❽. Radio sedaj predvaja glasbo z dodatne avdio naprave. Dodatno avdio napravo upravljajte, kot je navedeno v njenih navodilih za uporabo.

ⓘ ***Napotek:***
Glasnost zvoka lahko nastavite s tipkama VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) ali na dodatni avdio napravi.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ ***Pozor!***
Ne dovolite, da bi v notranjost naprave zašle tekočine. To bi privedlo do nepopravljive škode na napravi!

- Radio čistite izključno z mehko ščetko.
- Ne uporabljajte vlažnih krp ali podobnega.

Odprava motenj pri delovanju

Radio ne deluje
- ➩ Preverite, ali so baterije vstavljene skladno s sliko v predalčku za baterije ❿.
- ➩ Vstavljene baterije so morebiti prazne. V tem primeru jih zamenjajte.
- ➩ Preverite, ali se stikalo ON/OFF (vklop/izklop) ⓫ na predalčku za baterije ❿ nahaja v položaju za vklop ON.

Ni sprejema ali pa je slab
- ➩ Spreminjajte položaj radia, dokler se sprejem oddajnika ne izboljša.
- ➩ S pritiskom na tipko za iskanje SEEK ❹ poiščite radijski oddajnik z boljšim sprejemom.

Ni tona
- ➩ S pritiskom na tipko za glasnost VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) zvišajte glasnost zvoka.

V primeru drugih motenj obratovanja se obrnite na naš partnerski servis naveden v poglavju “Garancija in servis”.

Odstranitev



Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2002/96/ES.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Odstranitev baterij/akumulatorjev

Baterij/akumulatorjev ne smete odvreči v hišne smeti. Vsak potrošnik je po zakonu dolžan, baterije/akumulatorje oddajati na ustreznem zbirališču v svoji občini/četrti ali v trgovini.
Ta obveza služi temu, da se baterije/akumulatorji lahko oddajo za okolju prijazno odstranjevanje. Baterije/akumulatorje oddajajte samo prazne.

Embalažo oddajte za okolju primerno odstranitev.

CE-skladnost

Ta naprava je bila preverjena in odobrena na podlagi skladnosti z osnovnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi Direktive o elektromagn. združljivosti 2004/108/ES ter Direktive 88/378/EGS o varnosti igrač.

Garancija in servis

Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in natančno preverjena pred dobavo. Prosimo, da shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.
Garancijska storitev velja samo za napake pri materialu ali proizvodnji, ne pa za obrabne dele ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih ali akumulatorjih. Proizvod je namenjen izključno za privatno in ne za obrtno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

SI **Birotehnika**
Tkalčec Zlatko Andrija s.p.
Lendavska ulica 23
9000 Murska Sobota
Slovenija
Phone: +386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Bezpečnost

⚠ *Nebezpečí!*

- Rádio neumísťujte ...
  ... na místa, která jsou vystavena přímému slunečnímu svitu! Rádio by se mohlo přehřát a nenávratně poškodit. Hrozí nebezpečí požáru!
  ... v bezprostřední blízkosti tepelných zdrojů. Sem patří např. kamna, topná tělesa a podobné přístroje, stejně jako větrací otvory jiných elektrických přístrojů! Rádio by se mohlo nenávratně poškodit. Hrozí nebezpečí požáru!
  ... ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti vody. Do rádia by mohla proniknout vlhkost. Potom by hrozilo nebezpečí zranění elektrickým proudem či vzniku požáru!
- Tento přístroj není vhodný pro děti mladší 3 let. Obsahuje části, které by děti mohly spolknout!
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by jej používaly pod bezpečnostním dohledem zodpovědné osoby nebo by od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Rádio neumísťujte tam, kde by bylo vystaveno silným otřesům nebo vibracím trvalejšího charakteru. Silné otřesy a vibrace trvalejšího charakteru mohou způsobit občasné poruchy nebo trvalá poškození přístroje.

ⓘ *Upozornění:*

Zejména v případě starých baterií hrozí nebezpečí, že z nich vyteče kyselina. Proto vždy všechny baterie vyjměte, pokud rádio delší dobu nepoužíváte. Rádio tak chráníte před škodami způsobenými vytékající kyselinou z baterií.

- Pokud baterie vytečou, zabraňte kontaktu kyseliny s pokožkou. Mohlo by dojít k podráždění pokožky.
- Pokud baterie vytečou, vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem. Použijte při tom rukavice!

Rozsah dodávky

- Rádio
- Návod k obsluze

Použití

Rádio má výhradně funkci ...

- přístroje zábavní elektroniky
- přijímače rozhlasových stanic na velmi krátkých/středních vlnách (FM)
- přehrávače externích zařízení
- přístroje pro soukromé, nikoliv komerční využití.

Ovládací prvky

❶ Indikační kontrolka ZAP/VYP
❷ Tlačítko POWER (ZAP/VYP)
❸ Tlačítko RESET
❹ Tlačítko SEEK (vyhledávání stanic)
❺ Tlačítko RADIO
❻ Tlačítko VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Tlačítko VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Tlačítko AUX
❾ 3,5mm zástrčka
❿ Přihrádka na baterie
⓫ Vypínač ON/OFF

Technické údaje

Napájení:	3 V (2 x 1,5 V typ AA/mignon/LR6) (není součástí dodávky)
Rozsah příjmu VKV/FM:	87,5-108 MHZ
Rozmezí provozní teploty:	+5... +40 °C
Vlhkost: (bez kondenzace)	5 ~ 90 %
Rozměry	
KH240 (tranzistorové rádio)	
(D x Š x V):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Hmotnost:	cca 330 g
KH241 (ryba)	
(D x Š x V):	35,5 x 28 x 18 cm
Hmotnost:	cca 350 g

Zprovoznění rádia

Z přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.

1. Otevřete suchý zip na spodní straně polštáře a vyjměte přihrádku na baterie ❿.
2. Otevřete přihrádku na baterie ❿ na spodní straně rádia povolením šroubu pomocí křížového šroubováku.
3. Vložte 2 baterie typu AA/LR6/mignon do přihrádky na baterie ❿. Dbejte na to, abyste baterie do přihrádky na baterie ❿ vložili podle vyobrazení.
5. Přihrádku na baterie ❿ znovu zavřete a utáhněte šroub.
6. Vypínač ON/OFF ⓫ nastavte do polohy „ON“.
7. Přihrádku na baterie ❿ znovu umístěte do polštáře a uzavřete suchý zip.

ⓘ *Upozornění:*

Chcete-li rádio provozovat na plný výkon: vyměňujte vždy obě baterie najednou.

Provoz rádia

1. Stiskněte tlačítko POWER ❷. Indikační kontrolka ❶ svítí.
2. Stiskněte tlačítko RADIO ❺.
3. Chcete-li vyhledávat stanice, stiskněte tlačítko SEEK ❹. Spustí se vyhledávání stanic a nastaví se stanice na nejbližší vyšší frekvenci.
   Tlačítko SEEK ❹ stiskněte tolikrát, až naleznete požadovanou rozhlasovou stanici.

ⓘ *Upozornění:*

Pokud se vyhledávání dostane na frekvenci 108 MHz, nespustí se vyhledávání stanic znovu od začátku (87,5Mhz). Stiskněte tlačítko RESET ❸ a poté ještě tlačítko SEEK ❹, aby se spustilo vyhledávání stanic znovu od začátku.

4. Tisknutím tlačítek VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) nastavte požadovanou hlasitost.

Zkvalitnění příjmu rádia

Rádio je vybaveno integrovanou anténou. Otáčejte rádiem tak dlouho, až se příjem nastavené stanice zlepší.

Vypnutí rádia

Pro vypnutí rádia stiskněte tlačítko POWER ❷.

Provoz AUX

Rádio můžete připojit i k externímu přehrávacímu zařízení, například k MP3 přehrávači.

1. Otevřete suchý zip na spodní straně rádia a vytáhněte kabel s 3,5mm zástrčkou ❾.
2. 3,5mm zástrčku ❾ propojte s externím přehrávacím zařízením přes 3,5mm zdířku na sluchátka.
3. Stiskněte tlačítko POWER ❷. Indikační kontrolka ❶ svítí.
4. Stiskněte tlačítko AUX ❽. Rádio nyní bude přehrávat hudbu externího přehrávacího zařízení. Externí přehrávací zařízení obsluhujte podle příslušného návodu na obsluhu.

ⓘ *Upozornění:*

Hlasitost můžete nastavit tlačítky VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) nebo na externím přehrávacím zařízení.

Čištění a údržba

⚠ *Pozor!*

Nenechte dovnitř přístroje vniknout žádnou tekutinu. Vedlo by to k nenávratným poškozením přístroje!

- Rádio čistěte výhradně měkkým kartáčkem.
- Nepoužívejte vlhké hadříky apod.

Odstraňování nefunkčností

Rádio nezobrazuje žádnou funkci

➪ Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy do přihrádky na baterie ❿ podle vyobrazení.
➪ Je možné, že vložené baterie jsou vybité. V tomto případě baterie vyměňte.
➪ Zkontrolujte, zda se spínač ON/OFF ⓫ na přihrádce na baterie ❿ nachází v poloze ON.

Žádný nebo špatný příjem

➪ Měňte polohu rádia, až naleznete lepší příjem signálu.
➪ Tisknutím tlačítka SEEK ❹ vyhledejte rozhlasovou stanici s lepším příjmem.

Není slyšet zvuk

➪ Tisknutím tlačítka VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) zvyšte hlasitost.

V případě jiných závad se obraťte na naše servisní partnery uvedené v kapitole „Záruka a servis“.

Likvidace

Přístroj v žádném případě neodhazujte do obvyklého domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2002/96/ES.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě či jej odevzdejte v místním recyklačním zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochyb se poraďte s recyklační firmou.

Likvidace baterií/akumulátorů

Baterie/akumulátory nesmějí přijít do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě v obci nebo městské čtvrti, kde bydlí.
Tato povinnost slouží k tomu, aby byly baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze, jsou-li vybité.

Veškeré obalové materiály nechte zlikvidovat v souladu s ekologickými předpisy.

CE-Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl vyzkoušen a schválen ohledně shody se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice 88/378/EHS o bezpečnosti hraček.

Záruka a servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.
Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebované díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

CZ **Ing. Martin Šimák, zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass**
Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 271 722 939
e-mail: support.cz@kompernass.com

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Bezpečnostné pokyny

⚠ *Pozor!*

- Nekladťe rádio ...
  ... na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému svetlu! V takom prípade by sa rádio mohlo prehriať a neopraviteľne poškodiť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
  ... do bezprostrednej blízkosti zdrojov tepla. Medzi také patria napr. rúry, teplovzdušné ventilátory a podobné zariadenia, ako aj vetracie otvory iných elektrických prístrojov! V takom prípade by sa rádio mohlo neopraviteľne poškodiť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
  ... do vlhkého prostredia alebo do blízkosti vody. V takom prípade by sa do rádia mohla dostať vlhkosť. Pritom hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru!
- Tento prístroj nie je vhodný pre deti mladšie ako 3 roky. Obsahuje malé časti, ktoré sa dajú prehltnúť!
- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo slabými skúsenosťami alebo vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako prístroj používať.
- Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Nekladťe rádio na miesta, ktoré sú vystavené silným otrasom alebo trvalým vibráciám. Silné otrasy a trvalé vibrácie môžu viesť k občasným prevádzkovým poruchám alebo aj trvalým poškodeniam.

ⓘ *Upozornenie:*

Hlavne v prípade starých batérií môže dôjsť k ich vytečeniu. Preto, keď nebudete rádio dlhšiu dobu používať, vyberte z neho batérie. Tým ochránite rádio pred škodami spôsobenými vytečeným obsahom batérií.

- Ak dôjde k vytečeniu batérií, vyhnite sa styku pokožky s vytečeným obsahom. Viedlo by to k podráždeniu pokožky.
- Ak batéria vytečie, vyčistite priestor pre batérie suchou handričkou. Používajte pri tom rukavice!

Obsah dodávky

- Rádio
- Návod na používanie

Používanie

Rádio je určené výlučne ...

- ako prístroj zábavnej elektroniky
- na príjem rozhlasových VKV/FM staníc
- na prehrávanie programov z externých prístrojov
- na súkromné, nekomerčné používanie.

Ovládacie prvky

❶ Kontrolka zapnutia
❷ Tlačidlo POWER (zapnutie/vypnutie)
❸ Tlačidlo RESET
❹ Tlačidlo SEEK (vyhľadávanie staníc)
❺ Tlačidlo RADIO
❻ Tlačidlo VOLUME (hlasitosť) ▲ (KH241 VOL +)
❼ Tlačidlo VOLUME (hlasitosť) ▼ (KH241 VOL -)
❽ Tlačidlo AUX (externé zariadenie)
❾ 3,5 mm konektor jack
❿ Priestor pre batérie
⓫ Vypínač

Technické údaje

Napájanie: 3 V
(2 ks 1,5 V batérií veľkosti AA/Mignon/LR6)
(nie sú súčasťou dodávky)
Prijímané pásmo
VKV/FM: 87,5 – 108 MHz
Prevádzková teplota: +5 °... +40 °C
Vlhkosť: 5 ~ 90%
(bez kondenzácie)
Rozmery
KH240 (kufríkové rádio)
(d x š x v): 34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Hmotnosť: asi 330 g
KH241 (ryba)
(d x š x v): 35,5 x 28 x 18 cm
Hmotnosť: asi 350 g

Príprava rádia na prevádzku

Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

1. Otvorte suchý zips na spodnej strane vankúša a vyberte von priestor pre batérie ❿.
2. Otvorte priestor pre batérie ❿ na spodnej strane rádia tým, že krížovým skrutkovačom uvoľníte skrutku.
3. Vložte 2 batérie veľkosti AA/LR6/Mignon do priestoru pre batérie ❿. Dajte pozor na to, aby ste batérie vložili s polaritou podľa vyobrazenia v priestore pre batérie ❿.
5. Znova zatvorte priestor pre batérie ❿ a pevne dotiahnite skrutku.
6. Dajte vypínač ⓫ do polohy „ON“ (zapnuté).
7. Zasuňte priestor pre batérie ❿ späť dovnútra vankúša a zatvorte suchý zips.

ⓘ *Upozornenie:*
Aby ste mohli rádio počúvať s plným výkonom, musíte vymeniť vždy obe batérie.

Prevádzka rádia

1. Stlačte tlačidlo POWER ❷. Kontrolka ❶ sa rozsvieti.
2. Stlačte tlačidlo RADIO ❺.
3. Keď chcete vyhľadať vysielač, stlačte tlačidlo SEEK (vyhľadávanie staníc) ❹. Spustí sa vyhľadávanie staníc a nastaví vysielač s najbližším vyšším kmitočtom.
   Dovtedy stláčajte tlačidlo SEEK ❹, kým nenájdete požadovaný vysielač.

ⓘ *Upozornenie:*
Ak dôjde vyhľadávanie na kmitočet 108 MHz, nespustí sa vyhľadávanie staníc znova od začiatku (87,5 MHz). Ak chcete spustiť vyhľadávanie staníc znova od začiatku, stlačte tlačidlo RESET ❸ a potom tlačidlo SEEK ❹.

4. Stlačením tlačidla VOLUME (hlasitosť) ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) nastavte požadovanú hlasitosť.

Zlepšenie príjmu vysielača
Toto rádio má zabudovanú anténu. Otáčajte rádiom, kým sa príjem nastaveného vysielača nezlepší.

Vypnutie rádia
Ak chcete vypnúť rádio, stlačte tlačidlo POWER ❷.

Prevádzka AUX

K tomuto rádiu môžete pripojiť externý zdroj zvuku, ako je napríklad prehrávač MP3.

1. Otvorte suchý zips na spodnej strane rádia a vytiahnite kábel s 3,5 mm konektorom jack ❾ von.
2. Zapojte 3,5 mm konektor ❾ do slúchadlového výstupu (3,5 mm konektor jack) externého zdroja zvuku.
3. Stlačte tlačidlo POWER ❷. Kontrolka ❶ sa rozsvieti.
4. Stlačte tlačidlo AUX ❽. Rádio bude teraz prehrávať hudbu z externého zdroja zvuku. Externý zdroj zvuku ovládajte podľa jeho návodu na používanie.

ⓘ *Upozornenie:*

Hlasitosť môžete nastaviť tlačidlami VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) alebo na externom zdroji zvuku.

Čistenie a údržba

⚠ *Pozor!*

Nenechajte do vnútra prístroja natiecť žiadne tekutiny. Spôsobilo by to na ňom neopraviteľné škody!

- Rádio čistite výlučne mäkkou kefou.
- Nepoužívajte žiadne vlhké utierky.

Odstraňovanie porúch

Rádio nefunguje

⇨ Skontrolujte, či sú batérie vložené podľa vyobrazenia v priestore pre batérie ❿.

⇨ Prípadne môžu byť vložené batérie vybité. V takom prípade batérie vymeňte.

⇨ Skontrolujte, či je vypínač ⓫ na priestore pre batérie ❿ v polohe ON (zapnuté).

Zlý alebo žiadny príjem

⇨ Meňte polohu rádia, až nájdete takú, pri ktorej je príjem vysielača lepší.

⇨ Stláčaním tlačidla SEEK ❹ nájdite stanicu, ktorej príjem bude lepší.

Žiadny zvuk

⇨ Zvýšte hlasitosť stlačením tlačidla VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +).

V prípade iných porúch sa obráťte na našich servisných partnerov uvedených v kapitole "Záruka a servis".

Likvidácia

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/ES.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.
Dbajte na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte so zariadením na likvidáciu odpadu.

Likvidácia batérií a akumulátorov

Batérie a akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný, odovzdať batérie alebo akumulátory v zbernom stredisku v obci, mestskej štvrti alebo v obchode.

Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie a akumulátory odovzdávajte len vo vybitom stave.

Všetky obalové materiály nechajte takisto ekologicky zlikvidovať.

Vyhovenie predpisom CE

Tento prístroj bol odskúšaný a schválený z hľadiska splnenia základných požiadaviek a iných relevantných predpisov smernice 2004/108/ES, ako aj smernice 88/378/EHS - bezpečnosť hračiek.

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia, a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

SK **ELBYT**
Masarykova 16/B
080 01 Prešov
Slovensko
Tel. +421 (0) 51 7721414
Fax. +421 (0) 51 7721414
e-mail: support.sk@kompernass.com

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Sigurnosne napomene

⚠ *Opasnost!*

- Radio ne postavljajte ...
  ... na mjestima, koja su izložena neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti! U protivnom može doći do pregrijavanja uređaja, koji može biti nepopravljivo oštećen. Postoji opasnost izbijanja požara!
  ... u neposrednoj blizini izvora toplote. U to ubrajamo primjerice peći, kalorifere i slične uređaje, kao i ventilacijske otvore drugih električnih uređaja! U protivnom radio može pretrpjeti nepopravljiva oštećenja. Postoji opasnost izbijanja požara!
  ... u vlažnom okruženju ili u blizini vode. U protivnom može vlaga prodrijeti u unutrašnjost radio-prijemnika. Onda postoji opasnost od strujnog udara i od požara!
- Ovaj uređaj nije prikladan za djecu mlađu od 3 godine. Sadrži sitne dijelove, koji mogu biti progutani!
- Ovaj uređaj nije namijenje da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.
- Radio ne postavljajte na mjestima, koja su izložena snažnim potresima ili konstantnim vibracijama. Snažni potresi i konstantne vibracije mogu dovesti do povremenih poremećaja funkcija uređaja ili do trajnih oštećenja.

ⓘ *Napomena:*

Posebno kod starih baterija može doći do curenja baterijske kiseline. Stoga izvadite sve baterije, kada radio duže vrijeme ne koristite. Na taj način štitite radio od oštećenja prouzrokovanih iscurjelom baterijskom kiselinom.

- Kada baterije iscure, izbjegavajte kontakt sa kožom. Ovaj kontakt dovodi do iritacija kože.
- Ako jedna baterija iscuri, pretinac za baterije očistite pomoću suhe krpe. Pritom nosite rukavice!

Obim isporuke

- Radio
- Upute za uporabu

Uporaba

Radio je namijenjen isključivo ...

- kao uređaj zabavne elektronike
- za prijem ultrakratkovalnih/FM-radio-odašiljača
- za reprodukciju eksternih uređaja
- za privatnu, nekomercijalnu uporabu.

Elementi za posluživanje

❶ Indikacijska svjetiljka Uklj/Isklj
❷ Tipka POWER (Uklj/Isklj)
❸ Tipka RESET
❹ Tipka SEEK (traženje postaje)
❺ Tipka RADIO
❻ Tipka VOLUME (glasnoća) ▲ (KH241 VOL +)
❼ Tipka VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Tipka AUX
❾ 3,5mm-utikač
❿ Pretinac za baterije
⓫ Prekidač Uklj/Isklj

Tehnički podaci

Napajanje:	3 V (2 x 1,5 V Tip AA/Mignon/LR6) (nisu sadržane u obimu isporuke)
Područje prijema	
UKW/FM:	87,5–108 MHz
Područje pogonske temperature :	+5°... +40°C
Vlažnost:	5 ~ 90% (bez kondenzacije)
Dimenzije	
KH240 (Prijenosni radio)	
(D x Š x V):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Težina:	ca. 330 g
KH241 (Riba)	
(D x Š x V):	35,5 x 28 x 18 cm
Težina:	ca. 350 g

Dovođenje radio-prijemnika u stanje pripravnosti za rad

Odstranite sav materijal ambalaže sa uređaja.

1. Otvorite čičak na donjoj strani jastuka i izvadite pretinac za baterije ⑩.
2. Otvorite pretinac za baterije ⑩ na donjoj strani radio-prijemnika tako, što ćete vijak otpustiti pomoću križnog odvijača.
3. Umetnite 2 baterije tipa AA/LR6/Mignon u pretinac za baterije ⑩. Obratite pažnju na to, da baterije umetnete na način prikazan na slici u pretincu za baterije ⑩.
5. Ponovo zatvorite pretinac za baterije ⑩ i zategnite vijak.
6. Postavite prekidač ON/OFF ⑪ u položaj "ON" (UKLJ).
7. Vratite pretinac za baterije ⑩ ponovo u unutrašnjost jastuka i zatvorite čičak.

ⓘ *Napomena:*

Da biste mogli koristiti punu snagu radio-prijemnika: uvijek obnovite obje baterije istovremeno.

Radio-pogon

1. Pritisnite tipku POWER ❷. Indikacijska lampica ❶ se pali.
2. Pritisnite tipku RADIO ❺.
3. Za traženje postaje pritisnite tipku SEEK ❹. Započinje pretraga odašiljača, koja pronalazi i podešava slijedeću stanicu.
   Toliko puta pritisnite tipku SEEK ❹, dok ne pronađete željeni odašiljač.

ⓘ *Napomena:*

Kada pretraga odašiljača dospije do vrijednosti od 108 MHz, pretraga ne započinje od početka (87,5Mhz). Pritisnite tipku RESET ❸ i nakon toga tipku SEEK ❹, kako biste pretragu odašiljača pokrenuli od početka.

4. Pritiskanjem tipki VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) podesite željeni stupanj glasnoće.

Poboljšanje prijema odašiljača

Radio raspolaže ugrađenom antenom. Okrećite radio-prijemnik, sve dok se ne poboljša prijem podešenog odašiljača.

Isključivanje radio-prijemnika

Pritisnite tipku POWER ❷, da biste isključili radio-prijemnik.

AUX-pogon

Na radio-prijemnik možete priključiti eksterni audio-izvor, kao na primjer MP3-player.

1. Otvorite čičak na donjoj strani radio-prijemnika i kabel sa utikačem promjera 3,5mm ❾ izvucite van.
2. Povežite utikač promjera 3,5mm ❾ sa eksternim audio-izvorom preko priključka za slušalice promjera 3,5mm.
3. Pritisnite tipku POWER ❷. Indikacijska lampica ❶ svijetli.
4. Pritisnite tipku AUX ❽. Radio sada reproducira glazbu eksternog audio-izvora. Sa uređajem za eksterni audio-izvor postupajte na način opisan u njegovim uputama za rukovanje.

ⓘ ***Napomena:***

Glasnoću možete pomoću tipki VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) podesiti, ili na uređaju za eksterni audio-izvor.

Čišćenje i održavanje

⚠ ***Pažnja!***

Ne dopustite da tekućine dospiju u unutrašnjost uređaja. To dovodi do nepopravljivih oštećenja uređaja!

- Čišćenje radio-prijemnika vršite isključivo pomoću mekane četke.
- Ne koristite vlažne ubruse i slične predmete.

Otklanjanje funkcionalnih smetnji

Radio-prijemnik ne daje nikakve znakove funkcije

- ➩ Prekontrolirajte, da li su baterije u skladu sa slikom u pretincu za baterije ❿ umetnute.
- ➩ Eventualno su umetnute baterije istrošene. U tom slučaju obnovite baterije.
- ➩ Prekontrolirajte, da li se prekidač UKLJ/ISKLJ ⓫ na pretincu za baterije ❿ nalazi u položaju ON (Uklj).

Nema prijema ili je prijem slab

- ➩ Promijenite položaj radio-prijemnika, sve dok se prijem programa ne poboljša.
- ➩ Pritiskanjem tipke SEEK ❹ potražite radio-postaju sa boljim prijemom.

Nema tona

- ➩ Pritiskanjem tipke VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) pojačajte glasnoću.

U slučaju drugih funkcionalnih smetnji se obratite jednom od naših servisnih partnera, koje možete pronaći u poglavlju "Jamstvo i servis".

Zbrinjavanje

Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EG.

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za zbrinjavanje.
Obratite pažnju na aktualno važeće propise.
U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora

Baterije/akumulatori ne smiju biti zbrinuti zajedno sa kućnim smećem. Svaki potrošač je zakonski obavezan, da baterije/akumulatore predaje na sabirnom mjestu u njegovoj općini/njegovom dijelu grada, ili u trgovini.
Ova obaveza služi za to, da baterije/akumulatori mogu biti zbrinuti na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.

Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

CE-Konformitet

Ovaj uređaj je prekontroliran i odobren u pogledu konformiteta sa osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima EMV-smjernice (smjernice o elektromagnetnoj podnošljivosti) 2004/108/EG, kao i u skladu sa smjernicom 88/378/EWG - Sigurnost igračaka.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.
Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

HR **Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01/3692-008
email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač: KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
Njemačka

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zgareb

Sicherheitshinweise

⚠ *Gefahr!*

- Stellen Sie das Radio nicht ...
  ... an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind! Anderenfalls kann das Radio überhitzen und irreparabel beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes!
  ... in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen auf. Dazu zählen z.B. Öfen, Heizlüfter und ähnliche Geräte sowie Belüftungsöffnungen anderer elektrischer Geräte! Anderenfalls kann das Radio irreparabel beschädigt werden. Es besteht die Gefahr eines Brandes!
  ... in feuchten Umgebungen oder in der Nähe von Wasser auf. Anderenfalls kann Feuchtigkeit in das Radio eindringen. Dann besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages und eines Brandes!
- Dieses Gerät ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Verschluckbare Kleinteile!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Radio nicht an Orten auf, die starken Erschütterungen oder konstanten Vibrationen ausgesetzt sind. Starke Erschütterungen und konstante Vibrationen können zu zeitweisen Funktionsstörungen oder auch dauerhaften Beschädigungen führen.

ⓘ *Hinweis:*

Insbesondere bei alten Batterien kann es zum Auslaufen von Batteriesäure kommen. Entnehmen Sie daher alle Batterien, wenn Sie das Radio längere Zeit nicht benutzen. So schützen Sie das Radio vor Schäden durch auslaufende Batteriesäure.

- Wenn Batterien auslaufen, vermeiden Sie Hautkontakt. Das führt zu Hautirritationen.
- Ist eine Batterie ausgelaufen, reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Tragen Sie Handschuhe!

Lieferumfang

- Radio
- Bedienungsanleitung

Verwendung

Das Radio ist ausschließlich bestimmt ...

- als Unterhaltungselektronik-Gerät
- zum Empfang von Ultrakurzwellen/FM- Radiosendern
- zur Wiedergabe externer Geräte
- zum privaten, nicht-kommerziellen Gebrauch.

Bedienelemente

❶ Indikationsleuchte Ein/Aus
❷ Taste POWER (Ein/Aus)
❸ Taste RESET
❹ Taste SEEK (Sendersuchlauf)
❺ Taste RADIO
❻ Taste VOLUME ▲ (KH241 VOL +)
❼ Taste VOLUME ▼ (KH241 VOL -)
❽ Taste AUX
❾ 3,5mm-Klinkenstecker
❿ Batteriefach
⓫ ON/OFF-Schalter

Technische Daten

Spannungsversorgung:	3 V (2 x 1,5 V Typ AA/ Mignon/LR6) (nicht im Lieferumfang enthalten)
Empfangsbereich UKW/FM:	87,5 – 108 MHz
Betriebstemperaturbereich:	+5 ° ... +40 ° C
Feuchtigkeit:	5 ~ 90% (keine Kondensation)

Abmessungen

KH240 (Kofferradio)

(L x B x H):	34,5 x 25,5 x 12,5 cm
Gewicht:	ca. 330 g

KH241 (Fisch)

(L x B x H):	35,5 x 28 x 18 cm
Gewicht:	ca. 350 g

Das Radio betriebsbereit machen

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien von dem Gerät.

1. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Unterseite des Kissens und nehmen Sie das Batteriefach ⑩ heraus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach ⑩ auf der Unterseite des Radios, indem Sie die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen.
3. Legen Sie 2 Batterien vom Typ AA/LR6/Mignon in das Batteriefach ⑩ ein. Achten Sie darauf, die Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ⑩ einzulegen.
5. Schließen Sie das Batteriefach ⑩ wieder und ziehen Sie die Schraube fest.
6. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter ⑪ auf “ON”.
7. Verstauen Sie das Batteriefach ⑩ wieder im Inneren des Kissens und schließen Sie den Klettverschluss.

ⓘ ***Hinweis:***

Um das Radio mit voller Leistung betreiben zu können: erneuern Sie stets beide Batterien.

Radiobetrieb

1. Drücken Sie die Taste POWER ❷. Die Indikationsleuchte ❶ leuchtet.
2. Drücken Sie die Taste RADIO ❺.
3. Um einen Sender zu suchen, drücken Sie die Taste SEEK ❹. Der Sendersuchlauf wird gestartet und stellt den nächsthöheren Sender ein. Drücken Sie so oft die Taste SEEK ❹, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

ⓘ ***Hinweis:***

Ist der Sendersuchlauf bei 108 MHz angekommen, startet der Sendersuchlauf nicht wieder von vorne (87,5Mhz). Drücken Sie die Taste RESET ❸ und danach die Taste SEEK ❹, um den Sendersuchlauf wieder von vorne zu starten.

4. Stellen Sie durch Drücken der Tasten VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) die gewünschte Lautstärke ein.

Den Empfang des Senders verbessen

Das Radio verfügt über eine eingebaute Antenne. Drehen Sie das Radio, bis sich der Empfang des eingestellten Senders verbessert hat.

Das Radio ausschalten

Drücken Sie die Taste POWER ❷, um das Radio auszuschalten.

AUX-Betrieb

Sie können an das Radio eine externe Audioquelle, wie zum Beispiel einen MP3-Player, anschließen.

1. Öffnen Sie den Klettverschluss an der Unterseite des Radios und ziehen Sie das Kabel mit dem 3,5mm-Klinkenstecker ❾ heraus.
2. Verbinden Sie den 3,5mm-Klinkenstecker ❾ mit der externen Audioquelle über den 3,5mm-Kopfhöreranschluss.
3. Drücken Sie die Taste POWER ❷. Die Indikationsleuchte ❶ leuchtet.
4. Drücken Sie die Taste AUX ❽. Das Radio spielt nun die Musik der externen Audioquelle ab. Bedienen Sie die externe Audioquelle wie in deren Bedienungsanleitung beschrieben.

ⓘ ***Hinweis:***

Die Lautstärke können Sie mit den Tasten VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) ▼ ❼ (KH241 VOL -) einstellen, oder an der externen Audioquelle.

Reinigen und Pflegen

⚠ ***Achtung!***

Lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere des Gerätes gelangen. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!

- Reinigen Sie das Radio ausschließlich mit einer weichen Bürste.
- Benutzen Sie keine feuchten Tücher o.Ä..

Funktionsstörungen beheben

Das Radio zeigt keine Funktion

- ➪ Überprüfen Sie, ob die Batterien gemäß der Abbildung im Batteriefach ❿ eingelegt sind.
- ➪ Eventuell sind die eingelegten Batterien verbraucht. Erneuern Sie in diesem Fall die Batterien.
- ➪ Überprüfen Sie ob sich der ON/OFF-Schalter ⓫ am Batteriefach ❿ in Position ON befindet.

Kein oder schlechter Empfang

- ➪ Verändern Sie die Position des Radios, bis Sie den Sender besser empfangen.
- ➪ Suchen Sie durch Drücken der Taste SEEK ❹ einen Radiosender mit besserem Empfang.

Kein Ton

- ➪ Erhöhen Sie durch Drücken der Taste VOLUME ▲ ❻ (KH241 VOL +) die Lautstärke.

Wenden Sie sich bei anderen Funktionsstörungen an unsere Servicepartner im Kapitel “Garantie und Service”.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.
Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien / Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CE-Konformität

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, sowie der Richtlinie 88/378/EWG - Sicherheit von Spielzeug - geprüft und genehmigt.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Rittenschober KG
Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com